

**LB.6
LB.8
LA.12**

I

**Pompe per vuoto
lubrificata a palette.**

Le dimensioni estremamente ridotte e la bassa pressione finale (ass.) raggiungibile, sono le caratteristiche principali di questa serie. Inoltre un efficace sistema di abbattimento e recupero inserito nel serbatoio garantisce l'assenza di vapori di olio allo scarico.

Un dispositivo di tenuta evita la risalita di olio qualora la pompa si arresti in vuoto. L'attacco aspirazione è orientabile dall'utilizzatore grazie a uno speciale raccordo. Questa serie è adatta all'evacuazione di piccoli contenitori chiusi e (solo per LA.12) all'aspirazione continua entro un intervallo di pressione da 400 a 2 mbar (ass.).

- La fornitura di serie comprende:
- Depuratore allo scarico
 - Zavorratore (LA.12)
 - Valvola antiritorno olio
 - Confezione di olio BV 32

D

**Drehschieber - Vakuumpumpen,
ölgeschmiert.**

Die wichtigsten Merkmale dieser neuen Reihe sind die besonders kompakten Abmessungen sowie der niedrige Enddruck (abs.). Das im Öltank befindliche, effektive Dämpfungs- und Rückgewinnungssystem verhindert Öldämpfe. Darüber hinaus verhindert ein spezielles Dichtungssystem das sofortige Kollabieren des Unterdrucks, sollte die Pumpe im Vakuum stehenbleiben. Der Saugstutzen ist dank eines speziellen Fittings vom Anwender justierbar.

Diese Reihe ist besonders geeignet für die Evakuierung von kleinen geschlossenen Behältern und (nur für Modelle LA.12) für den Dauerbetrieb bei einem Druckbereich von 400 bis 2mbar (Abs.). Die Standardausführung beinhaltet:

- Kondensat - Abluftfilter
- Gasballast (LA.12)
- Ölückschlagventil;
- Öl BV 32

GB

**Oil lubricated vane
vacuum pumps.**

The compact size combined with low ultimate pressure (abs.) attainable are the main features of this series. An effective damping and recovery system integral in the oil box eliminates oil vapours at the exhaust.

Additionally an automatic valve both isolates the system and at the same time prevents oil suck back should the pump stop under vacuum. The intake can also be oriented by the user, thanks to a special fitting. This series is suitable for evacuation of small closed system and (only LA.12) for a continuous operation within a pressure range from 400 to 2 mbar (abs.).

- Standard supply includes:
- Exhaust mist eliminator
 - Gas Ballast (LA.12)
 - Non-return valve
 - Pack of BV 32 oil

E

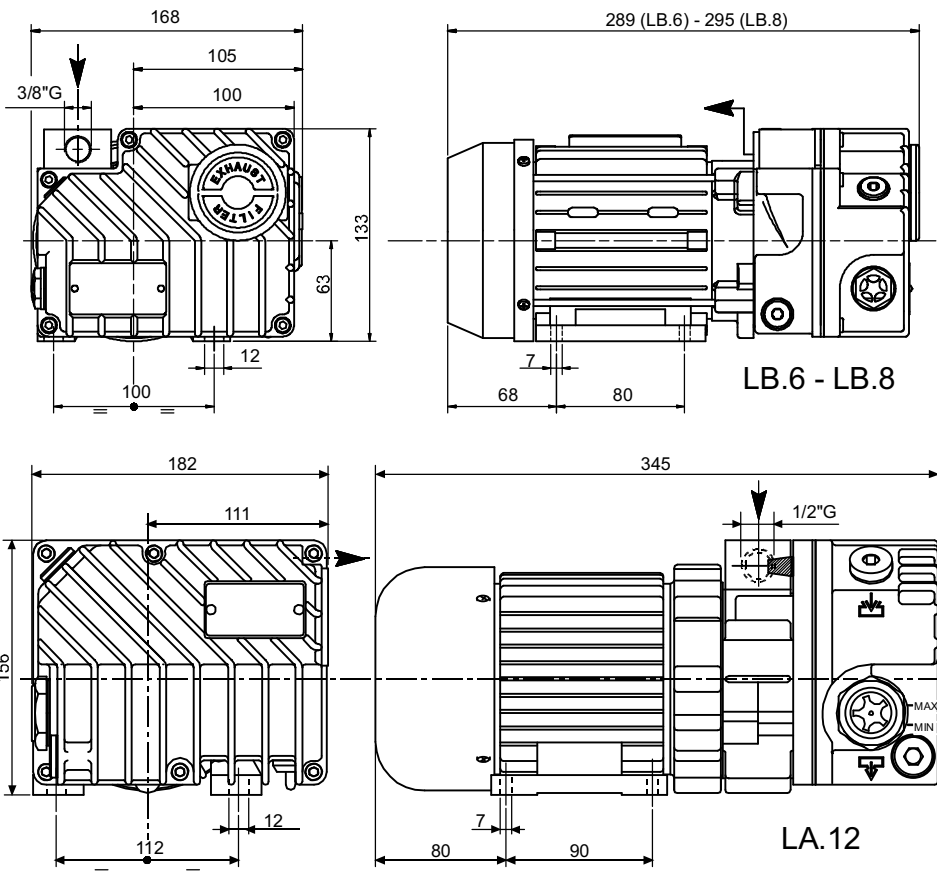
**Bombas de vacío
lubricadas con paletas.**

Principales características de esta nueva serie son el tamaño muy reducido y baja presión final (ass.). Un sistema de reducción y de recuperación eficaz, colocado en el tanque, garantiza la total ausencia de vapores de aceite a la descarga.

Si la bomba se para en vacío, un dispositivo de estabilidad impide el retorno del aceite.

La conexión en aspiración puede ser posicionada por el usuario gracias a una junta especial. Esta serie puede ser utilizada para la evacuación de pequeños sistemas cerrados y (solo para las LA.12) para una aspiración continua dentro de un intervalo de presión de 400 a 2mbar (ass.). El modelo base contiene:

- Filtro depurador
- Gas ballast (LA.12)
- Válvula anti-retorno del aceite
- Aceite BV 32



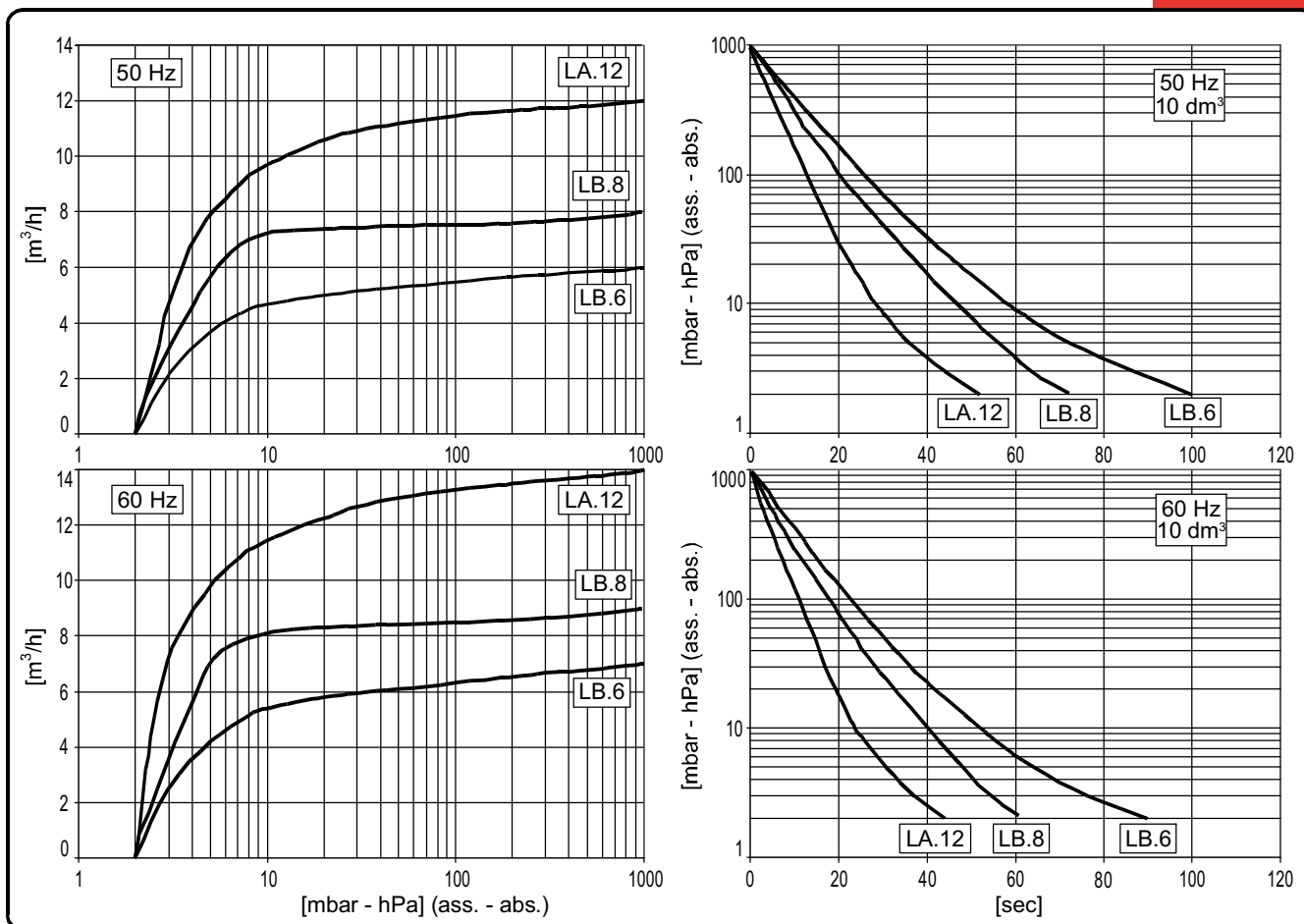
Accessori principali Die wichtigsten Zubehörteile	I D	Main Accessories Accesorios principales	GB E	LB.6	LB.8	LA.12
Kit ricambi minor Ersatzteil - Kit, klein		Minor spare part kit Kit repuestos menor		K9601058	K9601055	K9601036
Kit ricambi major Ersatzteil - Kit, groß		Major spare part kit Kit repuestos mayor		K9601058/1	K9601055/1	K9601036/1
Filtro in aspirazione Ansaugfilter		Inlet filter Filtro de aspiración		9001004/0		9001010
Raccordo tubazione Schlauchanschluss, saugseitig		Stepped hose fitting Racord tubería		2103007 (Ø12)		2103010 (Ø17)
Antivibranti Schwingungsdämpfer		Shock mounts Antivibrante		4 x 1503005		
Vuotometro Vakuummeter		Vacuum gauge Vacuometro		9009004		

Nota: Per il montaggio degli accessori vedi schema a pagina 80.

Hinweis: Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema auf Seite 80.

Note: for accessories assembling, refer to diagram in page 80.

Nota: Para el montaje de los accesorios ver esquema de página 80.



Curve riferite alla pressione di aspirazione e temp. 20°C (tolleranza ±10%).

Kurve bezieht sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur 20°C (toleranz ±10%).

Curves refers to inlet pressure and 20°C temp. (tolerance ±10%).

Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).

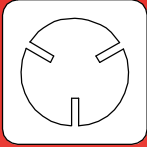
Modello Modell	① ②	Model Modelo	③ ④	LB.6		LB.8		LA.12	
				50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
Codice catalogo Artikelnummer		Catalog code Código catálogo		9601058		9601055		9601036	
Portata Saugvermögen		Inlet capacity Caudal	m³/h	6	7	8	9	12	14
Pressione finale (ass.) Enddruck (abs.)		Final pressure (abs.) Presión final (abs.)	mbar hPa	2					
Max pressione di asp. per vapore d'acqua Max. Eintrittsdruck für Wasserdampf		Max inlet pressure for water vapour Presión máx. admisible del vapor de agua	mbar hPa	--	--	--	--	40	
Max q.tà vapore d'acqua Max. Wasserdampfverträglichkeit		Max water vapour pumping rate Cantidad máx. vapor de agua	kg/h	--	--	--	--	0,3	
Potenza motore Motorleistung		Motor power Potencia motor	(1~) kW (3~) kW	0,25 0,25	0,30 0,30	0,25 0,25	0,30 0,30	0,45 0,55	0,54 0,66
Numero di giri nominali U/min		R.p.m. Número de revoluciones	n/min	2800	3300	2800	3300	2800	3300
Rumorosità (UNI EN ISO 2151) Schalldruckpegel (UNI EN ISO 2151)		Noise level (UNI EN ISO 2151) Nivel sonoro (UNI EN ISO 2151)	dB(A)	58	60	58	60	60	62
Temperatura di funzionamento* Betriebstemperatur*		Operating temperature* Temperatura de funcionamiento*	°C	65÷70	70÷75	70÷75	75÷80	65÷70	70÷75
Tipo olio Öltyp		Oil type Tipo aceite		BV32 (SW40)					
Carica olio Ölmenge		Oil quantity Carga aceite	MIN÷MAX dm³	0,20		0,20		0,25÷0,30	
Peso Gewicht		Weight Peso	(1~) kg [N] (3~) kg [N]	10 [98,1] 9 [88,3]	10 [98,1] 9 [88,3]	10 [98,1] 9 [88,3]	10 [98,1] 9 [88,3]	15,5 [152,0] 14 [137,3]	
Aspirazione pompa Saugstutzen		Pump intake Boca de aspiración		3/8"G		3/8"G		1/2"G	

(*) Temperatura ambiente 20°C

(*) Umgebungstemperatur 20°C

(*) Ambient Temperature 20°C

(*) Temperatura ambiente 20°C



LB.5

I

Pompe per vuoto lubrificata a palette.

Le dimensioni ridotte, la contenuta rumorosità e la semplificazione delle operazioni di controllo e manutenzione, sono le caratteristiche principali di questa pompa. Il sistema di abbattimento e recupero inserito nel serbatoio di olio allo scarico. Inoltre un dispositivo di tenuta evita la risalita di olio qualora la pompa si arresti in vuoto.

Questa serie è idonea all'aspirazione continua entro un intervallo di pressione da 400 a 10 mbar (ass).

La fornitura di serie comprende:

- Depuratore allo scarico
- Valvola antiritorno olio
- Zavorratore
- Confezione di olio BV68

D

Drehschieber - Vakuum-pumpen, ölgeschmiert.

Die wichtigsten Merkmale dieser Pumpe sind die besonders kompakte Abmessungen, ein reduzierter Schallpegel und die Vereinfachung vom Kontroll- und Wartungsverfahren. Das im Öltank befindliche Dämpfungs- und Rückgewinnungssystem verhindert Öldämpfe. Darüber hinaus verhindert ein spezielles Dichtungssystem das sofortige Kollabieren des Unterdrucks, sollte die Pumpe im Vakuum stehenbleiben. Diese Serie ist besonders geeignet für den Dauerbetrieb innerhalb eines Druckabstandes von 400 bis 10 mbar (Abs.).

Die Standardausführung beinhaltet:

- Kondensat - Abluftfilter
- Ölückschlagventil
- Gas Ballast
- Öl BV 68

GB

Oil lubricated vane vacuum pumps.

The limited dimensions, the moderate noise level, the simplified control and maintenance operations, are the main features of this pump. The damping and recovery system, integral in the oil box, eliminates oil vapours at the exhaust. Moreover an antisuck-back device prevents the contamination of the user system should the pump to stop during operations.

The standard version is suitable for continuous suction within a pressure range from 400 to 10 mbar (Abs.).

Standard supply includes:

- Exhaust mist eliminator
- Non-return valve
- Gas Ballast
- Pack of BV68 oil

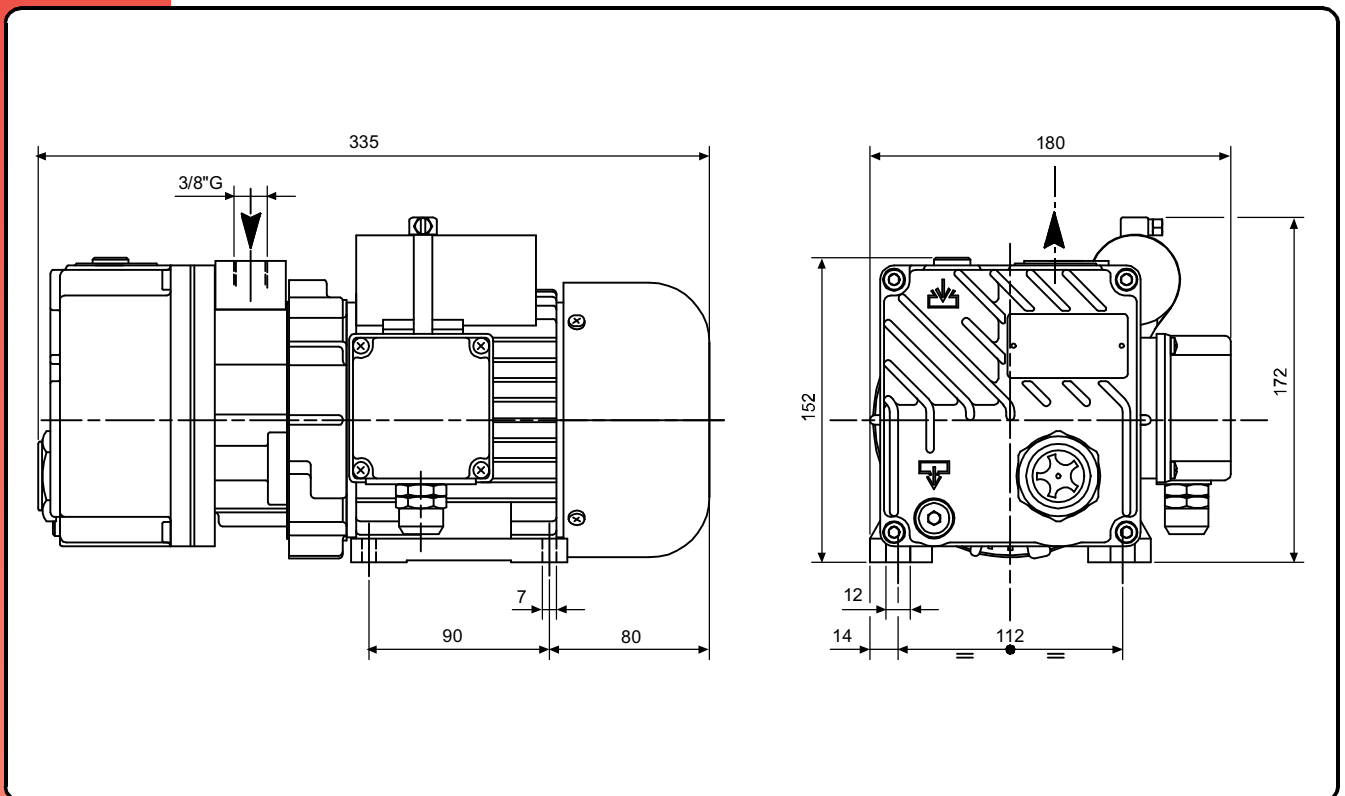
E

Bombas lubricadas de vacío con paletas.

Principales características de esta bomba son: el tamaño muy reducido, el bajo nivel de ruido y la sencillez de las operaciones de control y mantenimiento. Un sistema de reducción y de recuperación eficaz, colocado en el tanque, garantiza la total ausencia de vapores de aceite a la descarga. Además si la bomba se para en vacío, un dispositivo de estabilidad evita el retorno del aceite en el sistema. Esta serie puede ser utilizada para una aspiración continua dentro de un intervalo de presión de 400 a 10 mbars (Ass.).

El modelo base contiene:

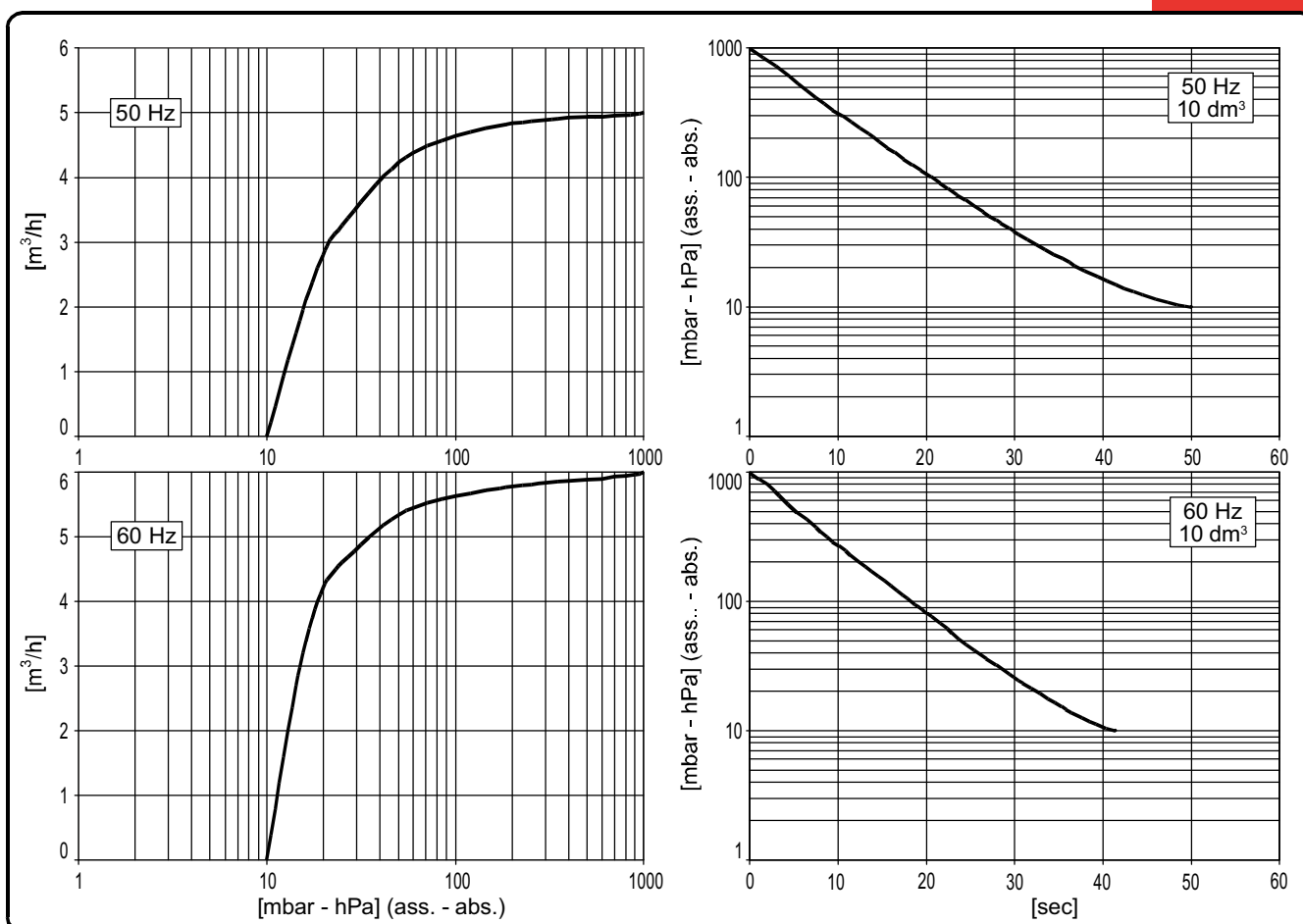
- Filtro depurados a la descarga
- Válvula anti-retorno del aceite
- Gas ballast
- Aceite BV68



Accessori principali Die wichtigsten Zubehörteile	I D	Main accessories Accesorios principales	GB E	LB.5
Kit ricambi minor Ersatzteil - Kit, klein		Minor spare part kit Kit recambio menor		K9601062
Kit ricambi major Ersatzteil - Kit, groß		Major spare part kit Kit recambio mayor		K9601062/1
Filtro in aspirazione Ansaugfilter		Inlet filter Filtro de aspiración		9001004/0
Raccordo tubazione Schlauchanschluss, saugseitig		Stepped hose fitting Racord tubería		2103007 (Ø12)
Antivibranti Schwingungsdämpfer		Shock mounts Antivibrante		4 x 1503005
Vuotometro Vakuummeter		Vacuum gauge Vacuometro		9009009

Nota: Per il montaggio degli accessori vedi schema a pagina 80. Hinweis: Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema auf Seite 80.

Note: for accessories assembling, refer to diagram in page 80. Nota: Para el montaje de los accesorios ver esquema de página 80.



Curve riferite alla pressione di aspirazione e temp. 20°C (tolleranza ±10%).

Kurve bezieht sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur 20°C (toleranz ±10%).

Curves refers to inlet pressure and 20°C temp. (tolerance ±10%).

Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).

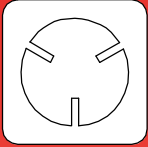
Modello (I) Modell (D)	Model (GB) Modelo (E)		LB.5	
			50Hz	60Hz
Codice catalogo Artikelnummer	Catalog code Código catálogo		9601062	
Portata Saugvermögen	Inlet capacity Caudal	m³/h	5	6
Pressione finale (ass.) Enddruck (abs.)	Final pressure (abs.) Presión final (abs.)	mbar hPa	10	
Max pressione di asp. per vapore d'acqua Max. Eintrittsdruck für Wasserdampf	Max inlet pressure for water vapour Presión máx. admisible del vapor de agua	mbar hPa	30	
Max q.tà vapore d'acqua Max. Wasserdampfverträglichkeit	Max water vapour pumping rate Cantidad máx. vapor de agua	kg/h	0,11	
Potenza motore Motorleistung	Motor power Potencia motor	(1~) kW (3~) kW	0,25 0,37	0,25 0,45
Numero di giri nominali U/min	R.p.m. Número de revoluciones	n/min	1400	1700
Rumorosità (UNI EN ISO 2151) Schalldruckpegel (UNI EN ISO 2151)	Noise level (UNI EN ISO 2151) Nivel sonoro (UNI EN ISO 2151)	dB(A)	58	60
Temperatura di funzionamento* Betriebstemperatur*	Operating temperature* Temperatura de funcionamiento*	°C	65 ÷ 70	70 ÷ 75
Tipo olio Öltyp	Oil type Tipo aceite		BV68 (SW60)	
Carica olio Ölmenge	Oil quantity Carga aceite	MIN÷MAX dm³	0,20	
Peso Gewicht	Weight Peso	(1~) kg [N] (3~) kg [N]	13 [132,3] 11,5 [112,7]	
Aspirazione pompa Saugstutzen	Pump intake Boca de aspiración		3/8"G	

(*) Temperatura ambiente 20°C

(*) Umgebungstemperatur 20°C

(*) Ambient Temperature 20°C

(*) Temperatura ambiente 20°C



LB.5WR

I

Pompe per vuoto lubrificata a palette.

Questa serie associa alle caratteristiche della serie "L" il dispositivo che permette di separare l'olio dalla condensa d'acqua e successivamente di espellere quest'ultima a pompa ferma. Questo tipo di costruzione permette di lavorare in ambienti con forte presenza di vapore d'acqua dove pompe tradizionali non potrebbero essere impiegate. Questa serie è adatta all'aspirazione continua entro un intervallo di pressione da 400 a 10 mbar (ass.).

La fornitura di serie comprende:

- Depuratore allo scarico
- Filtro protettivo in aspirazione
- Valvola antiritorno olio
- Confezione di olio SW 60
- Zavorratore

D

Drehschieber - Vakuum-pumpen, ölgeschmiert.

Diese Reihe verfügt grundsätzlich über die gleichen Eigenschaften wie Serie "L". Zusätzlich jedoch ist sie mit einem System ausgestattet, das Öl und Kondensat voneinander trennt, wobei letzteres abgelassen werden kann, wenn die Pumpe steht. Dank ihrer Bauweise kann diese Pumpe in Anwendungen arbeiten, wo viel Wasserdampf entsteht und wo herkömmliche Pumpen nicht eingesetzt werden können. Diese Reihe ist für den Dauerbetrieb innerhalb eines Druckbereiches von 400 - 10mbar (Abs.) geeignet.

Die Standardausführung beinhaltet:

- Kondensat - Abluftfilter
- Ansaugfilter
- Ölrückschlagventil;
- Öl SW 60
- Gasballast

GB

Oil lubricated vane vacuum pumps.

These pumps have the same features as the "L" series, but are fitted with a device which separates oil and water condensate, the water being expelled when the pump is stopped. As a result of this construction it is possible to use these pumps in applications where very high concentrations of water vapour might be present, and where standard pumps could not be used. This series is suitable for continuous operation within a pressure range from 400 to 10 mbar (abs.).

Standard supply includes:

- Exhaust mist eliminator
- Inlet filter
- Non-return valve
- Pack of SW 60 oil
- Gas Ballast

E

Bombas lubricadas de vacío con paletas.

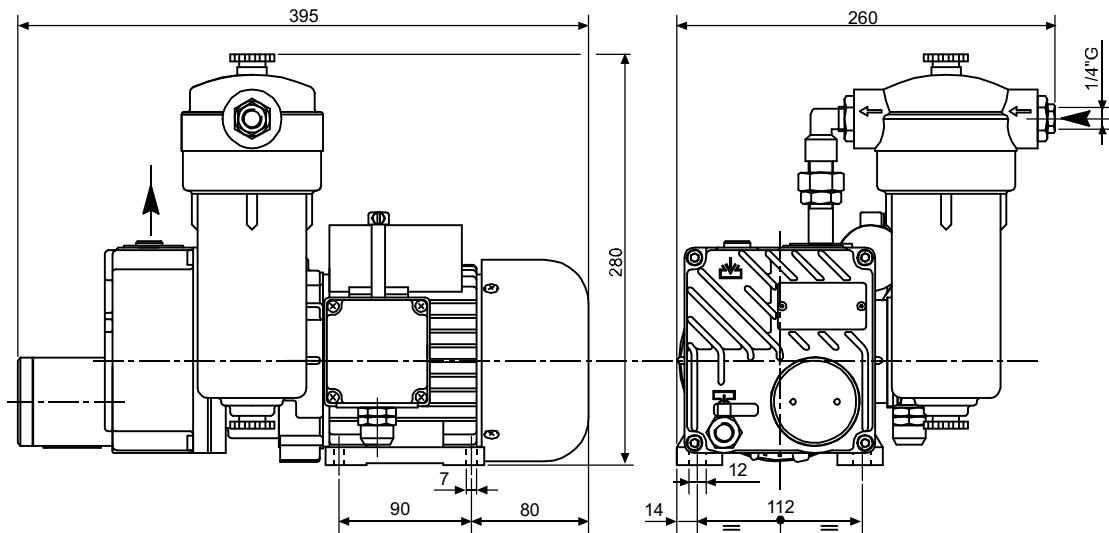
Esta serie presenta las mismas características de la serie "L" junto con un dispositivo que permite la separación entre el aceite y la condensación de agua y su sucesiva eliminación a bomba parada.

Gracias a este tipo de construcción es posible trabajar en sitios con un nivel muy alto de vapor acuoso, donde no se pueden utilizar bombas tradicionales.

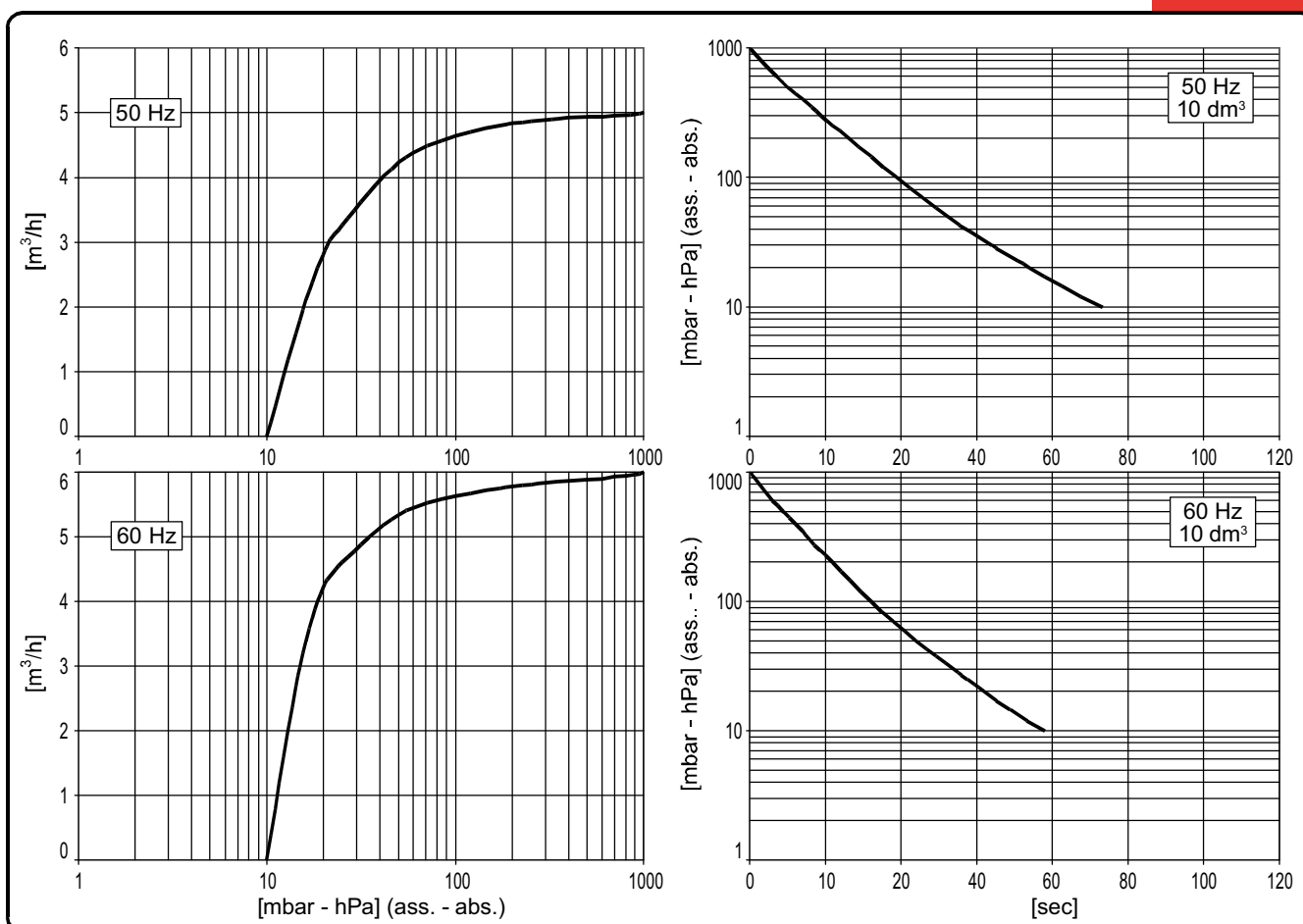
Esta serie puede ser utilizada para una aspiración continua dentro de un intervalo de presión de 400 a 10 mbar (ass.).

El modelo base contiene:

- Filtro depurador
- Filtro de aspiración
- Válvula anti-retorno del aceite
- Aceite SW 60
- Gas Ballast



Accessori principali	I	Main accessories	GB	LB.5WR
Die wichtigsten Zubehörteile	D	Accesorios principales	E	
Kit ricambi		Spare part kit		K9690029
Ersatzteil - Kit		Kit repuestos		
Filtro in aspirazione		Inlet filter		Di serie / Serienmäßig / Fitted / De serie
Ansaugfilter		Filtro de aspiración		
Raccordo tubazione		Stepped hose fitting		2103006 (Ø12)
Schlauchanschluss, saugseitig		Racord tubería		
Antivibranti		Shock mounts		4 x 1503005
Schwingungsdämpfer		Antivibrante		
Vuotometro		Vacuum gauge		9009009
Vakuummeter		Vacuometro		



Curve riferite alla pressione di aspirazione e temp. 20°C (tolleranza ±10%).

Kurve bezieht sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur 20°C (toleranz ±10%).

Curves refers to inlet pressure and 20°C temp. (tolerance ±10%).

Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).

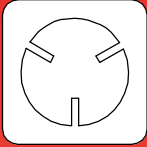
Modello (I) Modell (D)	Model (GB) Modelo (E)	LB.5WR	
		50Hz	60Hz
Codice catalogo Artikelnummer	Catalog code Código catálogo	9690029	
Portata Saugvermögen	Inlet capacity Caudal	m³/h 5	6
Pressione finale (ass.) Enddruck (abs.)	Final pressure (abs.) Presión final (abs.)	mbar hPa 10	
Max pressione di asp. per vapore d'acqua Max. Eintrittsdruck für Wasserdampf	Max inlet pressure for water vapour Presión máx. admisible del vapor de agua	mbar hPa 30	
Max q.tà vapore d'acqua Max. Wasserdampfverträglichkeit	Max water vapour pumping rate Cantidad máx. vapor de agua	kg/h 0,11	
Potenza motore Motorleistung	Motor power Potencia motor	(1~) kW 0,25	(3~) kW 0,25 0,45
Numero di giri nominali U/min	R.p.m. Número de revoluciones	1400	1700
Rumorosità (UNI EN ISO 2151) Schalldruckpegel (UNI EN ISO 2151)	Noise level (UNI EN ISO 2151) Nivel sonoro (UNI EN ISO 2151)	dB(A) 58 60	
Temperatura di funzionamento* Betriebstemperatur*	Operating temperature* Temperatura de funcionamiento*	°C 65 ÷ 70 70 ÷ 75	
Tipo olio Öltyp	Oil type Tipo aceite	SW60 (BV68)	
Carica olio Ölmenge	Oil quantity Carga aceite	MIN÷MAX dm³ 0,25	
Peso Gewicht	Weight Peso	(1~) kg [N] 14,5 [142,2]	(3~) kg [N] 12,5 [122,6]
Aspirazione pompa Saugstutzen	Pump intake Boca de aspiración	1/4"G	

(*) Temperatura ambiente 20°C

(*) Umgebungstemperatur 20°C

(*) Ambient Temperature 20°C

(*) Temperatura ambiente 20°C



LB.6CC

I

Pompe per vuoto lubrificata a palette.

Le dimensioni estremamente ridotte e la bassa pressione finale (ass.) raggiungibile, sono le caratteristiche principali di questa serie. Inoltre un efficace sistema di abbattimento e recupero inserito nel serbatoio garantisce la completa assenza di vapori di olio allo scarico. Un dispositivo di tenuta evita la risalita di olio qualora la pompa si arresti in vuoto. L'attacco aspirazione è orientabile dall'utilizzatore grazie a uno speciale raccordo. Questa serie è adatta all'evacuazione di piccoli contenitori chiusi. La fornitura di serie comprende:

- Motore a CC 24V (servizio S1) conforme alla direttiva 89/336/CEE
- Depuratore allo scarico
- Valvola antiritorno olio
- Confezione di olio BV 32

D

Drehschieber - Vakuum-pumpen, ölgeschmiert.

Die wichtigsten Merkmale dieser neuen Reihe sind die besonders kompakten Abmessungen sowie der niedrige Enddruck (Abs.). Das im Öltank befindliche, effektive Dämpfungs- und Rückgewinnungs-system verhindert Öldämpfe. Darüber hinaus verhindert ein spezielles Dichtungssystem das sofortige Kollabieren des Unterdrucks, sollte die Pumpe im Vakuum stehenbleiben. Der Saugstutzen ist dank eines speziellen Fittings vom Anwender justierbar. Diese Reihe ist besonders geeignet für die Evakuierung von kleinen geschlossenen Behälter. Die Standardausführung beinhaltet:

- 24V DC Motor (S1) gemäß EMC Richtlinie (89/336/EEG)
- Kondensat - Abluffilter
- Ölrückschlagventil;
- Öl BV32

GB

Oil lubricated vane vacuum pumps.

Compact design, low final pressure (abs.) attainable are the main features of this series. An effective damping and recovery system integral in the oil box prevents any oil vapours at the exhaust. Moreover, a special sealing device prevents oil suck back, should the pump stop under vacuum. The intake can also be oriented by the user, thanks to a special fitting. This series is suitable for evacuation of small closed systems. Standard supply includes:

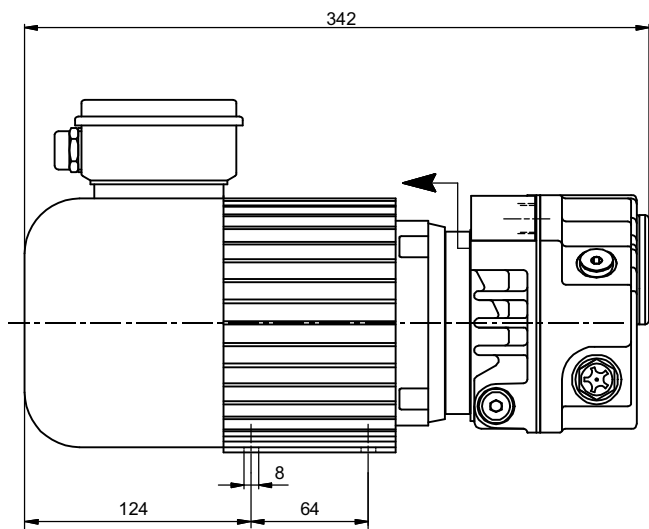
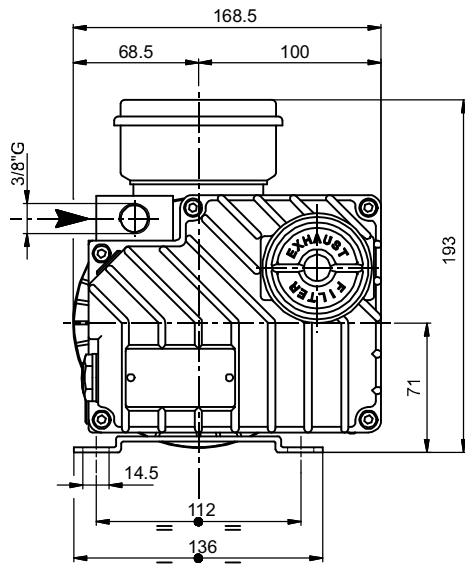
- 24VDC motor (duty chart S1) compliant with EMC directive (89/336/EEC)
- Exhaust mist eliminator
- Non-return valve
- Pack of BV 32 oil

E

Bombas lubricadas de vacío con paletas.

Principales características de esta nueva serie son el tamaño muy reducido y la baja presión final (ass.). Un sistema de reducción y de recuperación eficaz, colocado en el tanque, garantiza la total ausencia de vapores de aceite a la descarga. Además si la bomba se para en vacío, un dispositivo de estabilidad evita el retorno del aceite en el sistema. La conexión en aspiración puede ser posicionada por el utilizador gracias a una junta especial. Esta serie puede ser utilizada para la evacuación de pequeños sistemas cerrados. El modelo base contiene:

- Motor de 24VDC (factor servicio S1) conforme al la directiva 89/336/CEE
- Filtro depurador
- Válvula anti-retorno del aceite
- Aceite BV 32



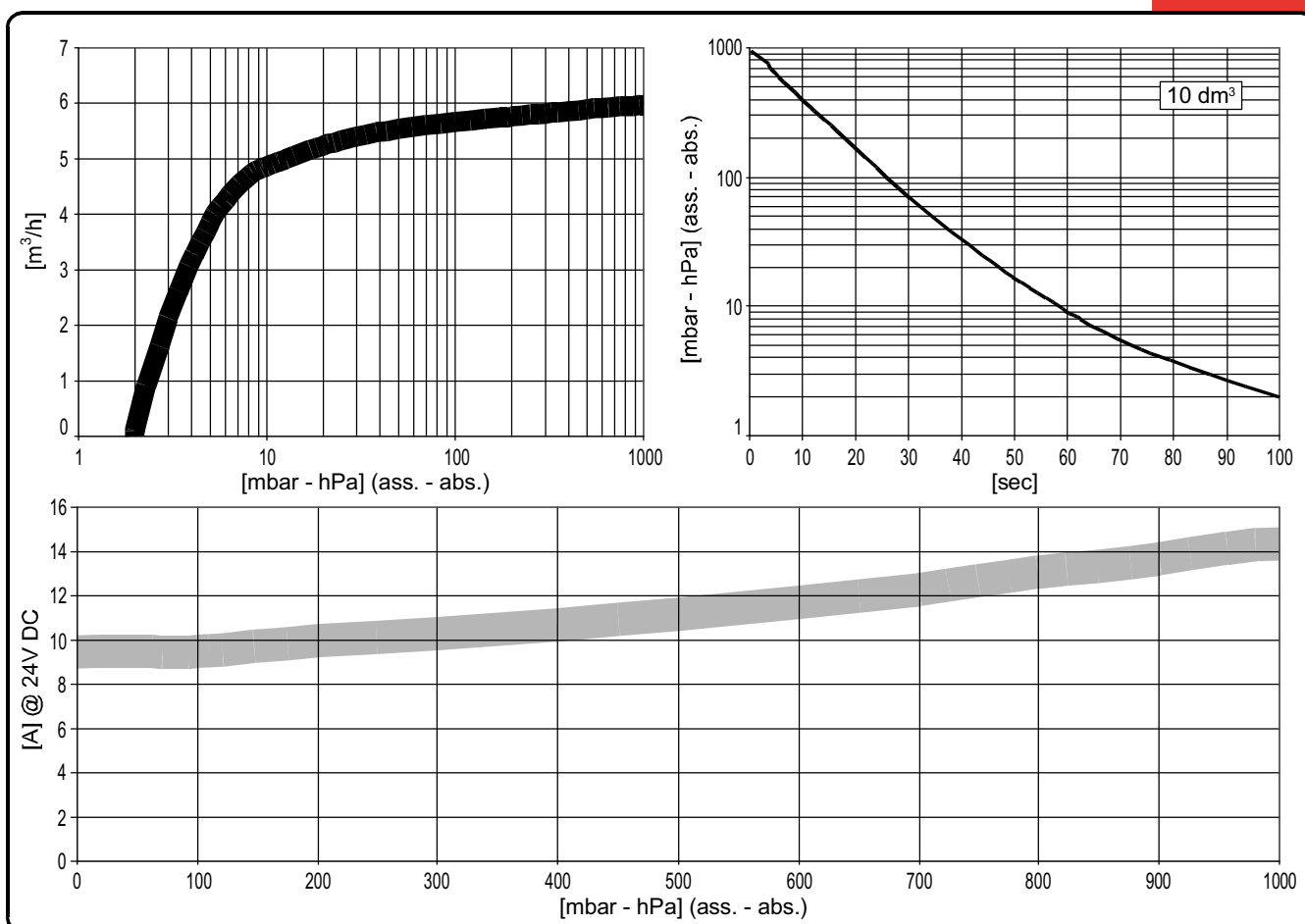
Accessori principali Die wichtigsten Zubehörteile	I D	Main accessories Accesorios principales	GB E	LB.6CC
Kit ricambi minor Ersatzteil - Kit, klein		Minor spare part kit Kit repuestos menor		K9605006
Kit ricambi major Ersatzteil - Kit, groß		Major spare part kit Kit repuestos mayor		K9605006/1
Filtro in aspirazione Ansaugfilter		Inlet filter Filtro de aspiración		9001004/0
Raccordo tubazione Schlauchanschluss, saugseitig		Stepped hose fitting Racord tubería		2103007 (Ø12)
Antivibranti Schwingungsdämpfer		Shock mounts Antivibrante		4 x 1503005
Vuotometro Vakuummeter		Vacuum gauge Vacuometro		9009004

Nota: Per il montaggio degli accessori vedi schema a pagina 80.

Hinweis: Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema auf Seite 80.

Note: for accessories assembling, refer to diagram in page 80.

Nota: Para el montaje de los accesorios ver esquema de página 80.



Curve riferite alla pressione di aspirazione e temp. 20°C (tolleranza ±10%).

Kurve bezieht sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur 20°C (toleranz ±10%).

Curves refers to inlet pressure and 20°C temp. (tolerance ±10%).

Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).

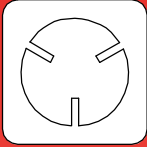
Modello Modell	(I) (D)	Model Modelo	(GB) (E)	LB.6CC 24V DC
Codice catalogo Artikelnummer		Catalog code Código catálogo		9605006/CB
Portata Saugvermögen		Inlet capacity Caudal	m³/h	6
Pressione finale (ass.) Enddruck (abs.)		Final pressure (abs.) Presión final (abs.)	mbar hPa	2
Max pressione di asp. per vapore d'acqua Max. Eintrittsdruck für Wasserdampf		Max inlet pressure for water vapour Presión máx. admisible del vapor de agua	mbar hPa	----
Max q.tà vapore d'acqua Max. Wasserdampfverträglichkeit		Max water vapour pumping rate Cantidad máx. vapor de agua	kg/h	----
Potenza motore Motorleistung		Motor power Potencia motor	kW	0,28
Numero di giri U/min		R.p.m. Número de revoluciones	n/min	3000
Assorbimento MAX a 24V CC Max. Aufnahme bei 24VDC		MAX absorption @ 24V DC Consumo máximo a 24VDC	A	15
Rumosità (UNI EN ISO 2151) Schalldruckpegel (UNI EN ISO 2151)		Noise level (UNI EN ISO 2151) Nivel sonoro (UNI EN ISO 2151)	dB(A)	68
Temperatura di funzionamento* Betriebstemperatur*		Operating temperature* Temperatura de funcionamiento*	°C	60
Tipo olio Öltyp		Oil type Tipo aceite		BV32 (SW40)
Carica olio Ölmenge		Oil quantity Carga aceite	dm³	0,20
Peso Gewicht		Weight Peso	kg [N]	10,5 [103,0]
Aspirazione pompa Saugstutzen		Pump intake Boca de aspiración		3/8"G

(*) Temperatura ambiente 20°C

(*) Umgebungstemperatur 20°C

(*) Ambient Temperature 20°C

(*) Temperatura ambiente 20°C



LB.40SM
LB.40SH
LB.60SM
LB.60SH

I

Pompe per vuoto lubrificata a palette.

Le dimensioni ridotte, la contenuta rumorosità e la semplificazione delle operazioni di controllo e manutenzione, sono le caratteristiche principali di questa serie. Il sistema di abbattimento e recupero provvisto di by-pass, associato alla nuova valvola di recupero olio a galleggiante, garantiscono l'assenza di vapori di olio allo scarico. Inoltre un dispositivo di tenuta evita la risalita di olio qualora la pompa si arresti in vuoto. Questa speciale versione è adatta all'aspirazione continua entro un intervallo di pressione da 400 a 0,5 mbar (ass.), ed è predisposta per l'installazione di un motore elettrico unificato M90/4 B5 secondo la norma IEC-72 oppure idraulico standard GR2.

La fornitura di serie comprende:

- Depuratore allo scarico
- Zavorratore
- Valvola antiritorno olio
- Confezione di olio BV 68

D

Drehschieber - Vakuum-pumpen, ölgeschmiert.

Die wichtigsten Merkmale dieser Pumpen sind die besonders kompakten Abmessungen, der moderate Schalldruckpegel sowie die vereinfachte Durchführung von Kontroll- und Wartungsarbeiten. Das Dämpfungs- und Rückgewinnungssystem, ausgestattet mit Bypass und neuartigem Ölrückgewinnungs - Schwimmerventil, garantiert Abluft ohne jegliche Öldämpfe. Darüber hinaus verhindert ein saugseitiges Rückschlagventil, dass Öl zurückläuft, wenn die Pumpe unter Vakuum stehenbleibt. Diese Spezialausführung ist für den Dauerbetrieb innerhalb eines Druckbereiches von 400 - 0,5mbar (Abs.) geeignet und kann an M90/4 - B5 Elektromotor gemäß europäischer Richtlinie IEC-72 oder hydraulik motor standard GR2 angeschlossen werden.

Die Standardausführung beinhaltet:

- Kondensat - Abluffilter;
- Gasballast;
- Ölrückschlagventil;
- Öl BV 68.

GB

Oil lubricated vane vacuum pumps.

Compact design, low noise level, ease of oil check and refill and simplified maintenance operation, are the main features of this series. The damping and recovery system, equipped with a by-pass, together with the new float type oil recovery valve, ensure the absence of oil vapours at the exhaust. Moreover a sealing device prevents the oil suck back in case the pump stops under vacuum. The standard version is suitable for continuous operation within a pressure range from 400 to 0,5 mbar (abs.) and it allows installation of IEC-72 design electric motor M90/4 - B5 or standard GR2 hydraulic motor.

Standard supply includes:

- Exhaust mist eliminator
- Gas Ballast;
- Non-return valve;
- Pack of BV 68 oil.

E

Bombas lubricadas de vacío con paletas.

Características principales de esta serie son: el tamaño muy reducido; el bajo nivel de ruido y la sencillez de las operaciones de control y mantenimiento

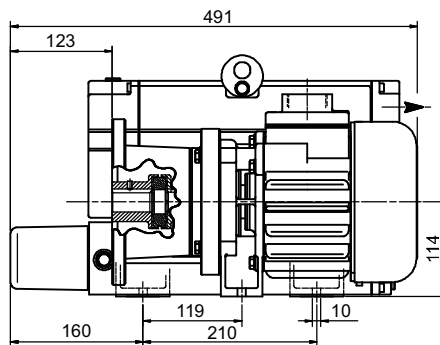
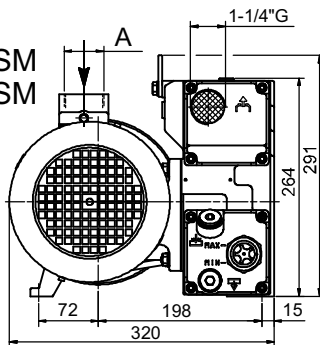
El sistema de reducción y recuperación provisto de un by-pass, junto a la nueva válvula flotante de recuperación del aceite, garantizan la total ausencia de vapores de aceite a la descarga. Además si la bomba se para en vacío, un dispositivo de estabilidad evita el retorno del aceite en el sistema.

Esta versión especial puede ser utilizada para una aspiración continua dentro de un intervalo de presión de 400 a 0,5 mbar (ass.) y permite la instalación de un motor eléctrico unificado M90/4 B5 según la directiva IEC-72 o con un motor hidráulico standard GR2.

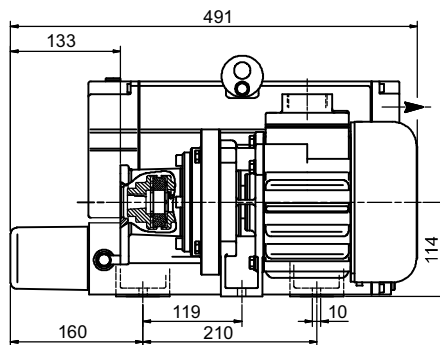
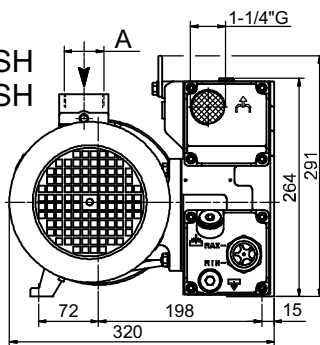
El modelo base contiene:

- Filtro depurador
- Gas ballast
- Válvula anti-retorno del aceite
- Aceite BV 68

LB.40SM
LB.60SM



LB.40SH
LB.60SH



Nota: Per le dimensioni della flangia di accoppiamento e giunto richiedere scheda tecnica.

Vermerk: Für die Abmessungen des Anschlussflansches und der Kupplung Bitte nach technischen Datenblatt fragen.

Note: For assembling frame and coupling dimensions technical data sheet are available on request.

Notas: Para las medidas de la brida y de la juntas preguntar por hoja técnica.

	A
LB.40SM LB.40SH	1" G
LB.60SM LB.60SH	1-1/2" G

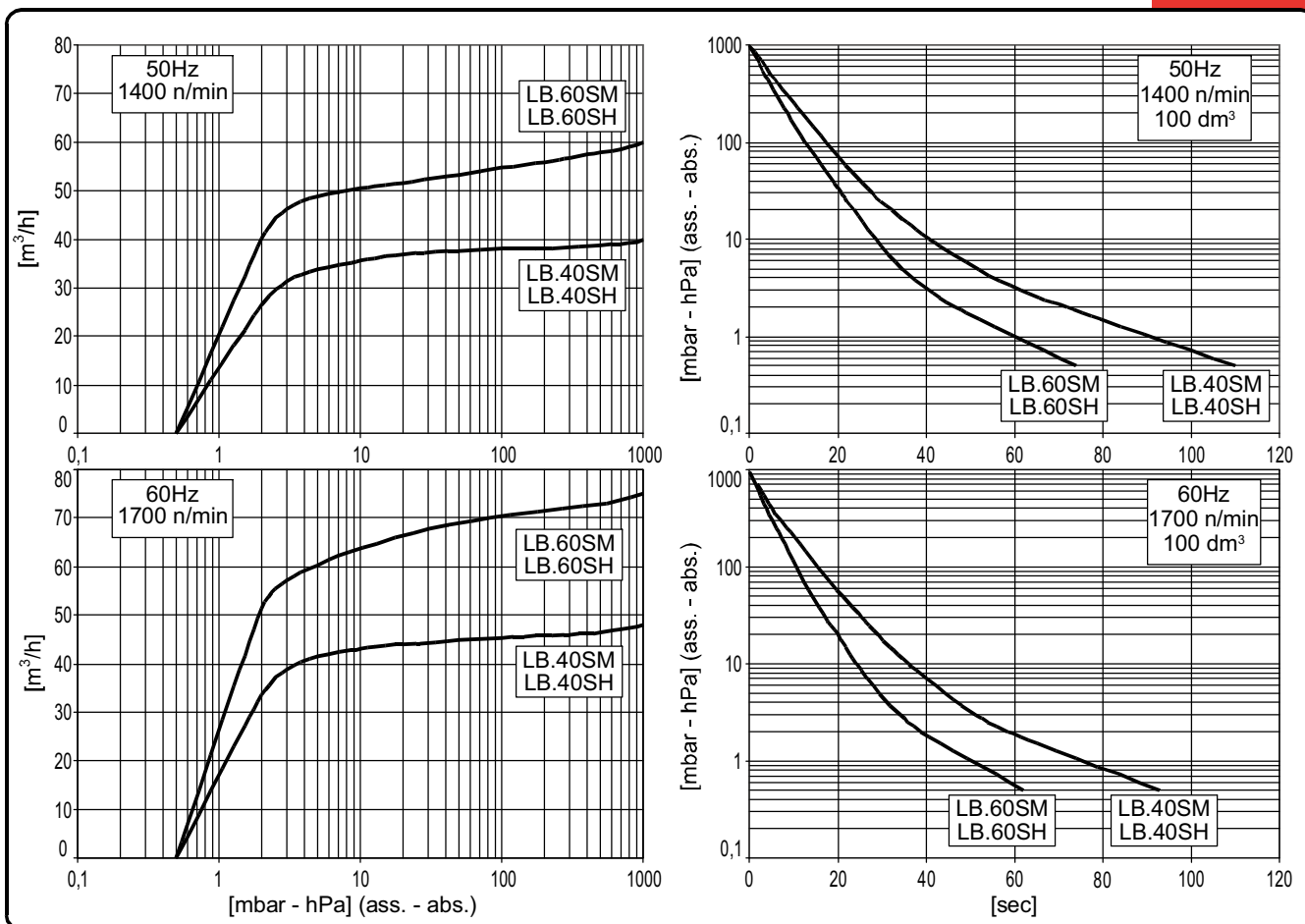
Accessori principali Die wichtigsten Zubehörteile	I D	Main accessories Accesorios principales	GB E	LB.40SM	LB.40SH	LB.60SM	LB.60SH
Kit ricambi minor Ersatzteil - Kit, klein		Minor spare part kit Kit repuestos menor		K9603017	K9603019	K9603018	K9603020
Kit ricambi major Ersatzteil - Kit, groß		Major spare part kit Kit repuestos mayor		K9603017/1	K9603019/1	K9603018/1	K9603020/1
Filtro in aspirazione Ansaugfilter		Inlet filter Filtro de aspiración		9001017		9001018	
Raccordo tubazione Schlauchanschluss, saugseitig		Stepped hose fitting Racord tubería		2103012 (Ø25)		2103015 (Ø40)	
Indicatore di livello elettrico Magnetschalter Ölstand		Oil level switch Indicador de nivel eléctrico		9013002			
Antivibranti Schwingungsdämpfer		Shock mounts Antivibrante		3 x 1503001			
Vuotometro Vakuummeter		Vacuum gauge Vacuometro		9009003			
Manometro intasamento filtro Druckverlust - Manometer für Abluffilter		Clogged filter gauge Manometro de atasco en filtro		9014003 + 2001012			
Segnalatore intasamento filtro Druckverlust - Signalgeber für Abluffilter		Clogged filter switch Señal de atasco en filtro		9019001			

Nota: Per il montaggio degli accessori vedi schema a pagina 81.

Hinweis: Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema auf Seite 81.

Note: for accessories assembling, refer to diagram in page 81.

Nota: Para el montaje de los accesorios ver esquema de página 81.



Curve riferite alla pressione di aspirazione e temp. 20°C (tolleranza ±10%).

Kurve bezieht sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur 20°C (toleranz ±10%).

Curves refers to inlet pressure and 20°C temp. (tolerance ±10%).

Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).

Modello	(I)	Model	(GB)	LB.40SM**		LB.60SM**		LB.40SH	LB.60SH
Modell	(D)	Modelo	(E)	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	***	***
Codice catalogo		Catalog code		9603017		9603018		9603019	9603020
Artikelnummer		Código catálogo							
Portata		Inlet capacity	m³/h	40	48	60	75	40÷48	60÷75
Saugvermögen		Caudal							
Pressione finale (ass.)		Final pressure (abs.)	mbar	0,5					
Enddruck (abs.)		Presión final (abs.)	hPa						
Max pressione di asp. per vapore d'acqua		Max inlet pressure for water vapour	mbar	30		40		30	40
Max. Eintrittsdruck für Wasserdampf		Presión máx. admisible del vapor de agua	hPa						
Max q.tà vapore d'acqua		Max water vapour pumping rate	kg/h	0,9		1,8		0,9	1,8
Max. Wasserdampfverträglichkeit		Cantidad máx. vapor de agua							
Potenza motore richiesta		Required motor power	kW	1,1	1,35	1,5	1,8	1,1÷1,35	1,5÷1,8
Motorleistunganforderung		Potencia motor demandata							
Numero di giri richiesti		Required R.p.m.	n/min	1400	1700	1400	1700	1400÷1700	1400÷1700
U/min Anforderung		Número de revoluciones pedida							
Rumorosità (UNI EN ISO 2151)		Noise level (UNI EN ISO 2151)	dB(A)	66	68	68	70	66÷68	68÷70
Schalldruckpegel (UNI EN ISO 2151)		Nivel sonoro (UNI EN ISO 2151)							
Temperatura di funzionamento*		Operating temperature*	°C	70÷75	75÷80	75÷80	80÷85	70÷80	75÷85
Betriebstemperatur*		Temperatura de funcionamiento*							
Tipo olio		Oil type		BV68 [SW60]					
Óltyp		Tipo aceite							
Carica olio		Oil quantity	MIN÷MAX dm³	1 ÷ 1,5					
Ölmenge		Carga aceite							
Peso		Weight	kg [N]	35 [343,3]		34,5 [338,4]		35 [343,3]	34,5 [338,4]
Gewicht		Peso							
Aspirazione pompa		Pump intake		1"G		1-1/2"G		1"G	1-1/2"G
Saugstutzen		Boca de aspiración							

(*) Temperatura ambiente 20°C
 (**) Modello predisposto per l'accoppiamento con un motore elettrico M90/4 B5
 (***) Modello predisposto per l'accoppiamento con un motore idraulico STANDARD GR2

(*) Umgebungstemperatur 20°C
 (**) Für die Anpassung an einen Elektromotor M90/4 B5 ausgelegtes Modell.
 (***) Für die Anpassung an einen Hydraulikmotor STANDARD GR2 ausgelegtes Modell.

(*) Ambient Temperature 20°C
 (**) Model suitable for connection with an electric motor M90/4 B5.
 (***) Model suitable for connection with a STANDARD GR2 hydraulic motor.

(*) Temperatura ambiente 20°C
 (**) Modelo predisposto para el acoplamiento con un motor eléctrico M90/4 B5.
 (***) Modelo predisposto para el acoplamiento con un motor hidráulico STANDARD GR2.